

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零一二年八月四、五日

August 4 & 5, 2012

主日捐獻 Sunday Collection	\$ 2,320.75
堂區還款基金 Building Fund	\$ 1,848.30
彩色玻璃 Stained Glass	\$ 200.00
特別捐獻 Special offering	\$ 65.00

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零一二年八月十一、十二日

August 11 & 12, 2012

主日捐獻 Sunday Collection	\$ 2,147.75
堂區還款基金 Building Fund	\$ 80.00
特別捐獻 Special offering	\$ 65.00
其他捐獻 Parking	\$ 1,020.00

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零一二年八月十八、十九日

August 18 & 19, 2012

主日捐獻 Sunday Collection	\$ 2,301.1
堂區還款基金 Building Fund	\$ 10.00
彩色玻璃 Stained Glass	\$ 10.00
特別捐獻 Special offering	\$ 65.00
太極班 Tai Chi	\$ 550.00

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零一二年八月廿五、廿六日

August 25 & 26, 2012

主日捐獻 Sunday Collection	\$2,485.25
堂區還款基金 Building Fund	\$ 100.00
其他捐獻 Parking	\$ 360.00
特別捐獻 Special offering	\$ 65.00

Episcopal Ordination of Rev. Gregory Bittman

On Monday, September 3, the Catholic Archdiocese of Edmonton will celebrate an historic occasion with the ordination of Reverend Gregory Bittman to the episcopate and installation as Auxiliary Bishop.

Father Bittman's ordination at St. Joseph's Basilica will mark the first time a Catholic bishop has been ordained in Edmonton and the first time the Archdiocese has had an auxiliary bishop. Archbishop Richard Smith will be assisted in the ordination by Archbishop Emeritus Joseph MacNeil and Cardinal Thomas Collins, Archbishop of Toronto.

Archbishop Pedro López Quintana, Apostolic Nuncio to Canada, will also take part in the celebration. The celebration begins at 7 p.m. at St. Joseph's Basilica. All parishioners are warmly invited to attend. Limited parking will be available at the Connelly-McKinley Funeral Home, so car pooling is recommended. For those who cannot attend in person, the ceremony can be viewed on a live webcast at www.caedm.ca/webcast.

'Put Out Into the Deep: The Beauty of the Apostolate'

Nothing More Beautiful Parish Contact Meeting Representatives of each parish are invited to gather with Archbishop Smith on **Saturday, September 15, 9 a.m.-1 p.m.** at Assumption Parish, 9040-95 Avenue, Edmonton. Archbishop Smith will give a glimpse of the themes planned for the upcoming year.

The day will offer an opportunity to network and share what is going on in the parishes. Lunch is included. A formal agenda will be emailed to the parish contacts shortly.

If your parish has named a new contact person for Nothing

More Beautiful, please let Natalie know at nrose@caedm.ca.



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

二零一二年九月二日 September 2, 2012

常年期第廿二主日 乙年 22nd Sunday in Ordinary Time of the Year B

『你們離棄了天主的誡命，卻拘守人的傳統。』

教宗本篤十六世在公開接見活動中勉勵基督信徒為福音真理作証，絕不妥協

(梵蒂岡電台訊) “在愛基督的事上不能妥協”，這是教宗本篤十六世8月29日上午在岡道爾夫堡夏宮主持的公開接見活動中強調的思想。教會在當天紀念聖若翰洗者殉道，教宗的要理講授便以這位聖人的榜樣談祈禱的主題。他說，今天度基督信仰生活也需要為每日忠於福音而殉道。

教宗指出，聖若翰洗者的殉道使我們清楚認識到，建立在與天主密切關係上的信仰使人有能力忠於善和真理，即使克己、作出犧牲也在所不惜。同聖若翰那樣，我們在祈禱中堅守在天主身旁，塵世中與邪惡及謊言的任何妥協都不能偽造我們的生命。教宗說：“可愛的弟兄姐妹們，紀念聖若翰洗者殉道日也提醒我們當代的基督信徒，在愛基督、愛聖言、愛真理的事上，不能妥協。真理就是真理，沒有妥協之地。”

教宗進一步指出，正是因著對真理的愛，聖若翰不妥協，不怕向在天主的路

上迷失的人高聲宣講。基督信仰生活需要為每日忠於福音而殉道，需要有勇氣讓基督在我們身上增長，讓祂引領我們的思想與行動。我們隻有加固與天主的關係，這一切才能實現，這正是若翰洗者的一生和他的殉道所教導我們的。因此，我們的信仰生活需要以祈禱來支持。教宗說：“祈禱不是浪費時間，不是佔用工作，即使是使徒工作的空間。恰好相反，我們隻有能夠進入忠貞、持久、信賴的祈禱中，天主才會親自賜予我們能力和力量度幸福安詳的生活，克服困難、勇敢地為祂作証。”

公開接見活動之後，教宗特別問候了聚集在宗座大樓庭院內在彌撒中擔任輔祭的法國青年們。教宗向他們說：“可愛的的朋友們，你們忠誠的服務能使你們在感恩祭中更加接近基督。”他勉勵這些青年們增加與耶穌的友誼，不怕向自己的同齡人熱情地傳播福音的喜樂。

堂區野餐

堂區野餐將於9月9日(下星期日)下午二時至六時於 Victoria Park 舉行. 餐票(成人十元; 七至十二歲五元; 七歲以下免費)請到詢問處購買及領取地圖.

當日下午二時有專車由聖堂開出。回程是下午六時由公園開出。如有需要交通接送的教友請於詢問處登記. 如果當日可以幫手接送, 運送食物或燒烤的教友, 亦請於詢問處登記. 野餐將於下午四時半開始。其他節目包括壘球比賽(有意參加者請自備手套)及康樂活動。

主日學

主日學新學年已定為九月九日(下星期日) 10:45 開課, 家長可在詢問處索取報名表為四至十二歲子女報名, 新生及舊學生皆需要報名。填妥後請交回堂區辦事處。

中文學校

由本堂主辦的慈幼中文學校現正招收二零一二至二零一三年度新生。新學期定為九月八日, 下星期六上午 9:30 開課。全年學費 145 元, 報名表可在教堂接待處索取, 如有查詢, 請致電校長何呂芬年, 電話 780-438-1678。

特別消息

我們的建堂主任司鐸劉志剛神父之兄長劉志超神父於澳門時間八月二十二日(聖母元后瞻禮日)回歸父家, 享年八十六歲。他終身服務於澳門教區及學校接近六十載, 培育了不少熱心教友。請各位主內兄弟姊妹們為亡者祈禱。

九月份特別彌撒

九月七日(星期五)首瞻禮六, 上午十時三十分明供聖體, 十一時敬禮耶穌聖心彌撒, 歡迎各位教友踴躍參加。

少青組

你是十至十六歲的青少年嗎? 你想更深入了解你的信仰嗎? 你喜歡參與嬉戲活動嗎? 如果是的話, 歡迎你參加堂區內的少青組! 少青組快要步入新的一年, 亦準備了多種分享、避靜、露營、運動、及其他活動, 有助青少年增長信仰。

如有興趣加入少青組, 請在大堂索取報名表格。少青組將於九月二十三日(主日)下午一時正在會議室進行第一次例會, 歡迎各位新舊會員!

Parish picnic

will be held on September 9th (next Sunday) at Victoria Park from 2 p.m. to 6 p.m.

As of August 26th, tickets (\$10 for adults; \$5 for age 7 to 12; and free for age 6 and under), maps are also available at church information desk.

Please sign up at the information desk if you need a ride to and from the picnic site, or can help out during the picnic. The church van will leave the church at 2 p.m. for those needing a ride. The return trip will be leaving the Park at 6 p.m.

There will be a baseball tournament (participants should bring their own mitt) and other games during the picnic.

New Sunday School term

will start on September the 9th next Sunday at 10:45.

Parents of 4 to 12 years old children can pick up registration form from the information desk. Both old and new students need to register, please return all completed forms to parish office.

Adolescence Group

Are you between the ages of 10 and 16? Interested in enriching your spiritual knowledge and having fun? The Adolescence Group is preparing a new year of spiritual discussions, sharing, activities such as youth retreats, camping, skiing and other interactive games. If you are interested in joining us, registration forms are available at the Parish information Desk. Our first meeting is on Sunday September 23, 2012 at 1:00 pm in the Parish Conference Room. We will look forward to seeing you there!

Special announcement

Our founding pastor Fr Francisco Lau's brother, Fr Mateus Lau, had passed away peacefully on August 22 (Queenship of Blessed Mary) in Macau at age 86. He had served various churches and taught at different schools for nearly sixty years. He help built a strong catholic community in Macau. Dear brothers and sisters in Christ, let us pray for him.

Special Mass

There will be First Friday Mass for the Secret Heart on September 7 at 11:00 a.m. And the Adoration of the Eucharist will take place at 10:30 a.m. All parishioners are welcome!

常年期第廿二週讀經、福音章節 22nd Week in Ordinary Time of the Year B Daily Reading

主日S	申 Dt 4:1-2,6-8; 雅 Jas 1:17-18,21-22,27; 谷 Mk 7:1-8,14-15,21-23
一M	格前 I Cor 2:1-5; 路 Lk 4:16-30
二T	格前 I Cor 2:10-16; 路 Lk 4:31-37
三W	格前 I Cor 3:1-9; 路 Lk 4:38-44
四T	格前 I Cor 3:18-23 路 Lk 5:1-11
五F	格前 I Cor 4:1-5; 路 Lk 5:33-39
六S	羅 Rom 8:28-30; 或 米 Mi 5:2-5; 瑪 Mk 1:1-16,18-23